



CBD



**Конвенция о
биологическом
разнообразии**

Distr.
LIMITED

UNEP/CBD/SBSTTA/16/L.3
2 May 2012

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЙ ОРГАН ПО НАУЧНЫМ,
ТЕХНИЧЕСКИМ И ТЕХНОЛОГИЧЕСКИМ
КОНСУЛЬТАЦИЯМ

Шестнадцатое совещание
Монреаль, 30 апреля - 5 мая 2012 года
Пункт 4 повестки дня

ГЛОБАЛЬНАЯ ПЕРСПЕКТИВА В ОБЛАСТИ БИОРАЗНООБРАЗИЯ

*Соображения касательно подготовки четвертого издания Глобальной перспективы в
области биоразнообразия*

Проект рекомендации, представленный председателями Рабочей группы I

Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям

1. *принимает к сведению* выводы, сделанные в ходе оценки процесса подготовки и воздействия третьего издания Глобальной перспективы в области биоразнообразия (UNEP/CBD/SBSTTA/16/INF/1), и *призывает* Исполнительного секретаря обеспечить их учет в подготовке четвертого издания Глобальной перспективы в области биоразнообразия;

2. *также принимает к сведению* план подготовки четвертого издания Глобальной перспективы в области биоразнообразия (ГПОБ-4), изложенный в записке Исполнительного секретаря по данной теме (UNEP/CBD/SBSTTA/16/3), и *подчеркивает*, что:

а) ГПОБ-4 должно обеспечить промежуточную оценку результатов осуществления целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти;

б) ГПОБ-4 должно осветить:

- i) возможные политические меры, которые могут эффективно содействовать выполнению целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти;
- ii) уровень прогресса, достигнутого на пути выполнения целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти (учитывая национальные обязательства, планы и целевые задачи, принятые Сторонами, и уровень их реализации на местах);
- iii) как выполнение целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, будет содействовать реализации концепции на 2050 год Стратегического плана в области

/...

сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы;

- iv) как результаты выполнения целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, содействуют достижению Целей развития на тысячелетие и их целевых задач, намеченных на 2015 год;

с) ГПОБ-4 должно быть легко понятно и доступно для многочисленных различных аудиторий и будет состоять из нескольких продуктов, выпуск которых будет осуществляться на ключевых мероприятиях, начиная с 12-го совещания Конференции Сторон, и содержание которых будет основано на существующей информации из целого ряда источников, включая имеющуюся информацию, представленную Сторонами;

3. *порукает* Исполнительному секретарю:

а) извещать соответствующих партнеров и потенциальных соучастников, включая, кроме всех прочих, Партнерство по индикаторам цели сохранения биоразнообразия, Всемирный центр мониторинга охраны окружающей среды Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Продовольственную и сельскохозяйственную организацию Объединенных Наций, Глобальный информационный фонд по биоразнообразию, Группу по наблюдению Земли Сети наблюдения за биоразнообразием и ДИВЕРСИТАС, о графике подготовки различных элементов и продуктов четвертого издания Глобальной перспективы в области биоразнообразия и *предлагает* данным организациям представлять научную информацию в соответствии со сферой охвата и процессом производства, изложенными в записке Исполнительного секретаря (UNEP/CBD/SBSTTA/16/3);

б) начать подготовительную работу на основе данного плана, учитывая замечания, высказанные в ходе 16-го совещания Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям;

с) регулярно представлять бюро ВОНТТК доклады о результатах подготовки ГПОБ-4, чтобы бюро могло осуществлять надзор за процессом подготовки;

д) учредить в соответствии с руководящими указаниями о составе групп экспертов, изложенными в обобщенном *modus operandi* ВОНТТК (приложение III к решению VIII/10), консультативную группу по четвертому изданию Глобальной перспективы в области биоразнообразия, чтобы как можно скорее обеспечить руководящие указания по процессу подготовки ГПОБ-4 и проводить обзор данных и стандартов методологии, планов разработки и практических результатов, обеспечения качества и включения тематических исследований и консультировать по данным вопросам;

е) обеспечить, чтобы консультативная группа и бюро ВОНТТК в процессе надзора за подготовкой ГПОБ-4 и руководства ею самым рациональным образом использовали имеющиеся ресурсы, включая проведение консультаций с использованием электронных средств и проведение совещаний в кулуарах других соответствующих событий;

ф) [изучить в сотрудничестве с консультативной группой и бюро ВОНТТК пути обеспечения того, чтобы мероприятия в рамках платформы могли иметь в своей основе, развивать и укреплять процесс выпуска четвертого и будущих изданий Глобальной перспективы в области биоразнообразия, для сведения к минимуму дублирования усилий и информации и максимального расширения взаимодополняемости обоих процессов;]*

г) передать результаты оценки ГПОБ-3 и планов подготовки ГПОБ-4 временному секретариату Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам (МНППБЭУ) для их изучения в процессе дальнейшего уточнения программы работы МНППБЭУ;

* Данный пункт будет зависеть от окончательного оформления рекомендации по пункту 3 повестки дня.

h) обратиться к Партнерству по индикаторам цели сохранения биоразнообразия за содействием в обновлении индикаторов, использовавшихся в ГПБО-3, и в подготовке новых индикаторов в поддержку целей и целевых задач Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы;

i) представить доклад о результатах подготовки четвертого издания Глобальной перспективы в области биоразнообразия на 11-м совещании Конференции Сторон;

4. *рекомендует*, чтобы Конференция Сторон на своем 11-м совещании приняла решение в соответствии с приводимым ниже текстом:

«Конференция Сторон,

ссылаясь на пункт 13 решения X/2 о том, что четвертое издание Глобальной перспективы в области биоразнообразия готовится с целью проведения промежуточного обзора результатов на пути достижения целевых задач, принятых в Айти, включая анализ вклада реализации Конвенции и Стратегического плана в достижение целевых задач Целей развития на тысячелетие, намеченных на 2015 год,

также ссылаясь на пункты 5 и 6 решения X/10, в которых, кроме всего прочего, Глобальному экологическому фонду и другим донорам, правительствам и многосторонним и двусторонним учреждениям предлагается оказывать адекватную и своевременную финансовую поддержку подготовке пятых национальных докладов,

1. *принимает к сведению* доклад о результатах подготовки четвертого издания Глобальной перспективы в области биоразнообразия, представленный на 11-м совещании Конференции Сторон;

2. *подчеркивая* важность национальных докладов и их своевременного представления для подготовки четвертого издания Глобальной перспективы в области биоразнообразия и *ссылаясь* на решение X/10, *настоятельно призывает* Стороны представить свои пятые национальные доклады не позднее 31 марта 2014 года;

3. *настоятельно призывает* Стороны и *предлагает* другим правительствам и соответствующим организациям, включая коренные и местные общины, представить данные, информацию и тематические исследования, в том числе используя соответствующую структуру индикаторов [опираясь на гибкую структуру и ориентировочный перечень индикаторов, приведенные в рекомендации XV/1 ВОНТТК)]¹, о состоянии биологического разнообразия, тенденциях в этой области и основных факторах угрозы, приводных механизмах, вызывающих утрату биоразнообразия, и мерах по их устранению и о результатах осуществления Конвенции и Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, представив такую информацию в своих пятых национальных докладах или в досрочно сдаваемых материалах, опираясь на материалы, уже доступные на веб-страницах Партнерства по индикаторам цели сохранения биоразнообразия, для возможного включения в четвертое издание Глобальной перспективы в области биоразнообразия;

4. *призывает* Стороны и *предлагает* другим правительствам и соответствующим организациям оказывать Сторонам содействие в представлении данных, актуальных для четвертого издания Глобальной перспективы в области биоразнообразия;

5. *приветствует* заблаговременное финансовое обязательство Европейского Союза и Швейцарии оказывать содействие подготовке четвертого издания Глобальной перспективы в области биоразнообразия;

¹ Ссылка на рекомендацию XV/1 ВОНТТК может быть обновлена после обсуждения настоящей рекомендации на 11-м совещании Конференции Сторон.

6. *настоятельно призывает* Стороны и *предлагает* другим правительствам и донорам вносить своевременные финансовые вклады для подготовки и выпуска четвертого издания Глобальной перспективы в области биоразнообразия и вспомогательных продуктов, включая их перевод на все языки Организации Объединенных Наций, в соответствии с планом работы и бюджетной сметой по его подготовке;

7. *порукает* Исполнительному секретарю:

a) продолжать сотрудничество с другими конвенциями, связанными с биоразнообразием, и с другими соответствующими процессами, включая МНПБЭУ, и другими организациями и партнерами и привлекать их в соответствующих случаях к подготовке четвертого издания Глобальной перспективы в области биоразнообразия при соблюдении их соответствующих мандатов;

b) периодически пересматривать план работы, коммуникационную стратегию и план финансирования для разработки четвертого издания Глобальной перспективы в области биоразнообразия при консультациях с бюро ВОНТТК, чтобы в соответствующих случаях и по мере необходимости вносить в них корректировки, и периодически представлять доклад о результатах работы через механизм посредничества Конвенции;

c) продолжать разработку в сотрудничестве с соответствующими партнерами, в том числе с Консорциумом научных партнеров по биоразнообразию, и в соответствии с программой работы по установлению связи, просвещению и осведомленности общественности коммуникационной стратегии для четвертого издания Глобальной перспективы в области биоразнообразия, включая мероприятия по созданию потенциала для использования итогов и продуктов ГПОБ-4, стараясь обеспечивать взаимодействие с реализацией мероприятий в рамках Десятилетия биоразнообразия Организации Объединенных Наций (2011-2020 гг.) и других соответствующих инициатив и событий;

d) давать руководящие указания о типе информации, которую Стороны, другие правительства и соответствующие организации, включая коренные и местные общины, возможно, пожелают представлять для возможного включения в четвертое издание Глобальной перспективы в области биоразнообразия, и в частности выделить в практическом руководстве по подготовке пятых национальных докладов ключевые потребности в информации, поощряя Стороны досрочно представлять ключевую информацию;

f) использовать соответствующие региональные и субрегиональные семинары по созданию потенциала, организуемые в рамках Конвенции, для оказания содействия внесению наработок и вкладов в подготовку четвертого издания Глобальной перспективы в области биоразнообразия;

g) распространить проект четвертого издания Глобальной перспективы в области биоразнообразия для его обзора на одном из совещаний Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям в период до 12-го совещания Конференции Сторон».
